

## Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

27 JANVIER 1971.

### PROJET DE LOI relatif à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers,

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

#### Article premier.

Le Roi détermine les conditions et la procédure d'octroi de l'équivalence partielle ou totale:

Iodes périodes d'études passées et des examens subis dans un établissement d'enseignement de régime étranger, et des périodes d'études et des examens prévus dans les établissements d'enseignement de régime belge;

2° des diplômes et certificats d'études obtenus selon un régime étranger et des diplômes et certificats d'études belges.

Il désigne les organes consultatifs compétents.

#### Art.2.

Le droit d'exercer en Belgique une profession ou une fonction qui est liée à la possession d'un diplôme ou certificat peut être étendu aux ressortissants étrangers:

a) par des traités ou des conventions internationales dans le cadre d'un régime de réciprocité;

b) par le Roi, pour des motifs scientifiques ou humanitaires.

(1) Voir:

*Documents du Sénat:*

635 (1969-1970) : Projet de loi.

162 (1970-1971) : Rapport.

*Annales du Sénat.*

12 et 26 janvier 1971.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

27 JANUARI 1971.

### WETSONTWERP betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

#### Artikel 1.

De Koning bepaalt de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gedeeltelijke of volledige gelijkwaardigheid van:

1. lode in een onderwijsinrichting naar buitenlands statuut doorgebrachte studieperiodes en afgelegde examens met de voor de onderwijsinrichtingen naar Belgisch statuut opgelegde studieperiodes en examens;

2° de naar buitenlands statuut behaalde diploma's en studiegetuigschriften met de Belgische diplome's en studiegetuigschriften.

Hij wijst de bevoegde adviesorganen aan.

#### Art. 2.

Het recht om in België eeri beroep of een ambt uit te oefenen, waarvoor het bezit van een diploma of getuigschrift vereist is, kan uitgebreid worden tot de buitenlandse onderdanen:

a) door internationale verdragen of overeenkomsten gesloten in het raam van een stelsel van wederkerigheid;

b) door de Koning, om wetenschappelijke of humanitaire redenen.

(1) Z<<.

*Stukken van de Senaat:*

635 (1969-1970) : Wetsontwerp.

162 (1970-1971) : Verslag.

*Handelingen van de Senaat:*

12 en 26 januari 1971.

## Art. 3.

Sont abrogés:

1° clans les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires:

- a) l'article 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 8 juin 1964;
- b) l'article 56, modifié par les lois des 2 juillet 1956 et 3 mars 1958;

2° la loi du 11 avril 1967 dérogeant, au profit de réfugiés, à certaines dispositions des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Bruxelles, le 26 janvier 1971.

Le Président du Sénat.

## Art. 3.

Opgeheven worden:

1° in de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens:

- a) artikel 14, gewijzigd bij de wet van 8 juni 1964;
- b) artikel 56, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1956 en 3 maart 1958;

2° de wet van 11 april 1967 waarbij, ten voordele van vluchtelingen, afgeweken wordt van sommige bepalingen van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Brussel, 26 januari 1971.

De Voorzitter (Jan de Senaat.

E. VAN BOGAERT.

Les Secrétaires. | De Secretarissen,

D. VANDER BRUGGEN.

H. VAN DONINCQ.